

Innredningens historie

DEL 1

Denne artikkelserien var egentlig ment å inngå i en større samling tips og råd for restaurering av Traction. Men, skriver artikkelforfatterne, jo mer vi trengte inn i emnet, jo tydeligere ble det at emnet trengte en helt egen artikkelserie.

Vær så god, her er artiklene, som vanlig med enkelte forbehold. Alt som står her er ikke nødvendigvis sant – selv om vi håper at det sann. Problemet er at innredningens historie ikke er like bra beskrevet i "originaldokumentene" som den tekniske utviklingen. Vi legger også inn et lite forbehold om farge-nyansene på bildene.

Virkeligheten kan jo se annerledes ut, dels på grunn av lyssetting og repro, dels på grunn av at gamle stoffer har bleknet med årene. Hvis du er veldig interessert i interiøret i en bestemt årsmodell, ta kontakt med eieren til en slik bil og be om å få se interiøret med egne øyne.

TEKST: JAN-OLOF GUSTAFSSON OG LORENTZ ÖSTERLING • FOTO: ULIKE BILEIERE OG LORENTZ ÖSTERLING



For å gjøre det lettere å trenge inn i innredningens historie begynner vi med å dele inn innredningen i ulike deler med ulike typer stoff. Innertak, trekk på B- og C-stolper samt dørtrekkene. Dessuten ligger det matter på gulv, terskler og brannvegg (her er det samme type tekstil)

Vi bruker betegnelsene A- B- og C-stolper. A-stolpen er den mellom frontruta og fremre vindu, B-stolpen er den mellom sidevinduene og C-stolpen er den store døde vinkelen mellom bakre sidevindu og bakruta. På Commercialer og Familialer blir den siste stolpen en D-stolpe.

Noen ord om utviklingen rent generelt. Innredningens utvikling fulgte langt på vei

utviklingen av resten av bilen. For eksempel kom Pullmannsetene 1950 som en erstatning for de såkalte tannknekkerne med forkrommet håndtak øverst på ryggstøtten. Ved den store forandringen av bilen i april og juli 1952 fikk bilen også et helt annet interiørtrekk.

Tomt på lager

Likevel viser det seg at visse utførelser av tekstilene overlapper hverandre. Antakelig skyldes det at man ville bruke opp materialagrene før man tok i bruk de nye tekstilene. Noen biler kan også ha blitt innredet i Sverige og Danmark. Hvis du tror at bilen din har originalinnredning, uten at utførelsen

stemmer med det som står her, så kan det stemme aldeles utmerket.

Les hele artikkelen

I denne artikkelserien tar vi opp hver enkelt del i innredningen bare i den grad den har blitt forandret. For å få et fullstendig bilde av innredningens utvikling, råder vi deg til å lese hele artikkelen. Vi skriver også bare om de "vanlige" modellene Sport og Normale, samt 15-six, altså ikke cabriolet, coupé og Commercialer. Vi skriver heller ikke om Familiale og Conduite Interieure, selv om vi tror disse modellene følger samme utvikling som Sport og Normale.





1



Seter med kantet elefantgrå ulltrekk med pipemønster (7CV) respektive vadmél eller plysj i fargene grått, blått eller kastanjebrunt med to dekor"pølser" i baksetet (11CV). Løse puter i baksetet (7CV) eller små langsgående armlener (11 CV fram til juni 36). Framsetene (eller hel sofa på 11A og seinere B) uten synlige øvre håndtak på ryggstøtten og med avtakbare sitteputer med spiralfjærer.

Dørsidene har en liten lomme og to bueformede sitteputer med spiralfjærer.

Innertaket har samme fargen som trekkene, men med et tynnere tekstil. Fram til 1939 var den horisontale delen av taket i et stykke, som ble spikret fast (ingen synlige spiker), derimot var trekket rundt bakruta, C-stolpa og over dørene en enhet som var kledd med et annet tøy enn taket.

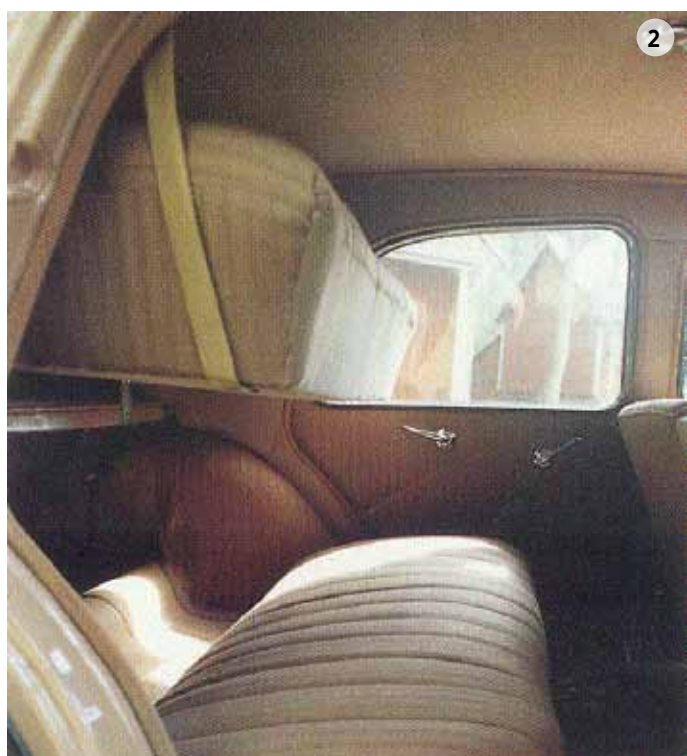
Gulv med Ullteppe bak og gummimatte foran, instrumentpanel lakkert grå eller kastanjebrun (7CV) respektivt tilpasset stofffargen (11CV). Vindusrammer i kastanjebrun treimitasjon.



1: Trekkene på bildene er nyvevd og nysydd i tråd med de rådene som presenteres her i artikkelen.

2: Siden man enda ikke hadde bagasjeluke, når man bakasjerommet via baksetet, ryggen felles opp og sikres med stropper i taket.

3: Framsetet felles opp for å lette tilgangen til bagasjerommet.



2



3

Denne artikkelen er skrevet & publisert i den svenske B11 klubbens blad for å fremme og forenkle medlemmenes restaureringsarbeid. En del av disse tekniske artiklene er skrevet for ganske mange år siden. De har Ikke blitt oppdatert eller forandret på annen måte. Derfor må de tas for det de er, en veiledning for din egen renovering. En del nye teknikker & andre tekniske framskritt har blitt gjort siden artiklene ble skrevet. Nye og kanskje bedre metoder er utviklet. ♦

Innredningens historie

DEL 2

Denne artikkelserien var ment å inngå i en større samling tips og råd for restaurering av Traction. Men, skriver artikkelforfatterne, jo mer vi trengte inn i emnet, jo tydeligere ble det at emnet trengte en helt egen serie.

TEKST: JAN-OLOF GUSTAFSSON OG LORENTZ ÖSTERLING • FOTO: ULIKE BILEIERE OG LORENTZ ÖSTERLING

1935



Trekket på bildene er et originaltrekk.

Nå får framsetenes ryggstøtte de forkrommede håndtakene ("tannknekkerstoler"). Sitteputer av fjærende ståltrådsmatte med stopp. Alt er sydd rundt stolens rørkonstruksjon, som dermed får funksjonen som stolens fjærende element (altså ikke

lenger spiralfjærer).

Fram til mai 1935 beholdes setenes pipestopping, deretter kommer et trekk med knapper. Biler til og med 1938 med hel sofa framme (Normale, Familiale) hadde uttakbar sittepute med spiralfjærer.

Fremre dørsider uten lommer og en horisontal dekorsøm samt tre vertikale, hvorav den midterste er lengre, slik at alt lager en T. Bakre dørsider som -34 men uten lommer. Instrumentpanel er svart eller i karosseriets farge.

1936–1937

Hverken dørsiden eller sofaens tøy er originalt, men bildene illustrerer hvordan sofaen ser ut og hvordan sømmene er utførte.



Baksetet får faste armlener. Framsetenes forkrommede håndtak blir lavere. Taket mørk grått (7CV), eller vanligvis blå velur (11CV fram til juni -36, deretter mellomgrått) med doble render i strukturen og med knapper som dekorasjon i stedet for piper (7CV). Tak i annet, slett rødbrunt stoff. Dørsidene får ny dekorasjon

(11CV) i form av to buer skrått over dørsiden. 1937 år siste året med lommer på dørsidene (7CV og Sport). Instrumentpanel i svart, kastanjebrunt eller grått (11CV fram til juni -36). Deretter svart, grå eller karosseriets farge. Kastanjebrune vindusrammer.



Den første cruciform-bakvogna krevde større plass i tersklene, derfor denne "ekstra" tøybiten. Når den vanlige bakvogna kom fikk tersklene bak stoff i ett stykke. Mattene var rødbrune.

1938–1939



Setene på 7 Eco har stoff i kastanjebrunt eller grå vadmél. 11 har et beigegrått, stripe stoff. Innertaket går nå ned rundt bakvinduet (fra slutten av -38). "Ørelappene" går i en bue og slutter i bakkant på bakdørene (på 11CV først i januar -39) og har et spraglete, beige stoff.

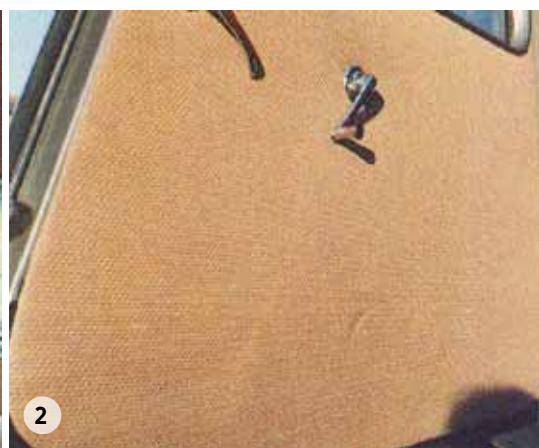


1945

Setenes trekk grå eller muligens kastanjebrun med samme struktur som 1938–39, men uten dekorsømmer. Dørsider av papp. Heretter ingen lommer på dørene. Antakelig er det nå mattene foran framdørene får lommer på høyre resp. venstre side, men det finnes opplysninger som tyder på at det fantes lommer også før krigen (Normale -37).

OBS! Vinklingen på disse lommene kan variere mellom årsmodellene.

1946



1. Nyvevd tekstil, sydd i henhold til originalen.
2. Dørpanel med nyvevd tekstil i henhold til originalen.
3. Originaltrekk som har blitt bleket i årenes løp.
4. Setertrekkene samt dørpanel i grå ull. Grått innertak. Instrumentpanel svart. Matter grå. Vindusrammer metallic grå.



Innredningens historie

DEL 3

Denne artikkelserien var ment å inngå i en større samling tips og råd for restaurering av Traction. Men, skriver artikkelforfatterne, jo mer vi trengte inn i emnet, jo tydeligere ble det at emnet trengte en helt egen serie.

TEKST: JAN-OLOF GUSTAFSSON OG LORENTZ ÖSTERLING • FOTO: ULIKE BILEIERE OG LORENTZ ÖSTERLING

1947 – 1949

Klargrått tøy på setene, dørene, B-stolpe og ørelapper. Taket har et jevngrått tøy

12-1949 – 3-1950

Nye seter – «Pullman» med klargrått tøy. Pullman har avtakbare sitteputer og innebærer høyere komfort i og med at det nå (igjen) er spiralfjærer som gir en fjærende funksjon.

4-1952 – 6-1952

Dørsider med bred plastbeskyttelse lengst nede. Baksetet har plastkledd armlener. Innertaket er i lys grå flanell som festes med en tagglist i stedet for å spikres. Små ørelapper på C-stolpen, plastkledd. Nå forsvinner dekkplaten ovenfor frontruta med feste for vindusvisker og viskermotor i og med at viskerne flyttes ned til torpedoen.

6-1952

Plastbeskyttelse på fremre ryggstøt overdel, ned langs ryggstøtens sider samt på sitteputenes sider, både framme og bak. Samme stoff som tidligere.

7-1952 – 7-1957

3-1950 – 4-1952



Nyvevd trekk, sydd som originalen.



< Samme seter som mellom 12-1949 – 3-1950, men nå med mørkegrått bredrandet tøy. «Ørelappene» på C-stolpen samt plata ovenfor frontruta i et klarere grått randetete tøy. Dørpanelene i samme tøy som setene.



Bilens interiør er sydd nytt med nyvevd tøy som klubben fikk laget. Taket er det originale.



Setene har fått nytt, lysere grått tøy med smale render. Plastbeskyttelse på samme måte som kom i 6-1952. Dørpanelene har samme tøy som setene, plastkledd lengst nede. Instrumentpanelet er i lyst grått/mørk grått lakkert dekkplate. Vindusrammene er lysegrå.

INTERIØRET I 15-SIX 1938 – 1939

Originaltrekk i 15 Six 1939. Plastbeskyttelsen på dørsidene og mattene er ikke original.

Seter i gråbrun plysj.

Dekorsøm i to piper med innlegg av knapper i både ryggstøtte og sitteputer. Sentralt armlene i ryggstøet bak.

Kurvestropper i samme materiale som setene, festet i C-stolpen. Innertaket er av samme tøy som setene. Gardin til bakvinduet. Instrumentpanelet er kastanjebrunt eller grått. Mattene er av grått tøy. Foran med skinnbeskyttelse ved førerens føtter. Vindusrammene er kastanjebrune.



1946

Noen biler har seter i kastanjebrun eller gråstipet plysj (vadmél?) forørig lik førkrigsmodellen.

1947 – 4-1949

Setene i gråblå vadmel. Forststtt samme dekorsømmer. Innertak av vadmel. Instrumentpanelet er metallicgrå eller svart. Vindusrammene metallicgrå.

5-1949 – 5-1950

Nye «Pullmanseter» men fortsatt samme trekk, men med andre dekorsømmer. Alternativt kastanjebrun plysj på sene 49-modeller.



15-Six har et oppbevaringsnett over vinduet og oppbevaringslommer på baksiden av forsetets ryggstø. Nedfellbart armlene men kurvestropper i baksetet var også standard på 15 Six.

6-1950 – 3-1952



Originalinnredning Dørpanel og matter er nye. Dørsidene har samme nyanse som resten av interiøret. Plysjen kommer tilbake i trekkene på setene og i taket. Fargen er gråbrun. Men vi har også sett en originalbil fra -50 med lysegrå vadmel. Det er dekorsøm på både sittepute og ryggstø i firkanter, en på hvert framsete og to i baksetet Instrumentpanelet er svart og vindusrammer kastanjebrune.

4-1952

Dørpaneler med plastbeskyttelse lengst nede.

5-1952 – 1954

Setene får ny lys grå plysj uten dekorsøm. Innertaket er festet med tagglist. Mindre «ørelapper» i baksetet i samme størrelse som på Normale, men er kledd med plysj. Vindusrammer er lysegrå.

1954



15H- Setenes trekk i en mykere, gråblå eller perlegrå plysj uten dekorsøm og uten «skjermklister» i skjøtene. Mattene er kledd på undersiden med tykk skumgummi med koniske hull av samme type som fantes på alle D-modeller. Disse mattene ble utviklet for å være myke nok til å ta opp småvibrasjonene som kom fra den hydrauliske bakfjæringen, men likevel tilstrekkelig harde til at føttene ikke skulle synke gjennom. ♦